

Den Europæiske Unions Tidende

C 274

48. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

5. november 2005

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2005/C 274/01	Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner: 2,06 % pr. 1. november 2005 — Euroens vekselkurs	1
2005/C 274/02	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter ⁽¹⁾	2
2005/C 274/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4016 — Macquarie Airports Copenhagen/Copenhagen Airports) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	8
2005/C 274/04	Kommissionens udtalelse af 4. november 2005 om planen for bortskaffelse af radioaktivt affald, der fremkommer ved nedlukningen af kernekraftværket Sizewell A i Det Forenede Kongerige, i henhold til artikel 37 i Euratom-traktaten	9
2005/C 274/05	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	10
2005/C 274/06	Statsstøtte — Polen — Statsstøttesag C 21/2005 (ex PL45/04) — Kompensation til Poczta Polska for postbefordringspligten — Statsstøttesag C 22/2005 (ex PL49/04) — Støtte til Poczta Polska til investeringer som følge af postbefordringspligten — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 ⁽¹⁾	14
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
		

DA

III Oplysninger

Kommissionen

2005/C 274/07	Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande	20
2005/C 274/08	Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande	22
2005/C 274/09	Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til visse tredje- lande (EUT C 166 af 7.7.2005)	24

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner ⁽¹⁾:**2,06 % pr. 1. november 2005****Euroens vekselkurs ⁽²⁾****4. november 2005**

(2005/C 274/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs
USD amerikanske dollar	1,1933	SIT slovenske tolar	239,49
JPY japanske yen	140,52	SKK slovakiske koruna	38,931
DKK danske kroner	7,4640	TRY tyrkiske lira	1,6096
GBP pund sterling	0,67640	AUD australske dollar	1,6207
SEK svenske kroner	9,5915	CAD canadiske dollar	1,4090
CHF schweiziske franc	1,5439	HKD hongkongske dollar	9,2516
ISK islandske kroner	72,00	NZD newzealandske dollar	1,7345
NOK norske kroner	7,7975	SGD singaporeanske dollar	2,0266
BGN bulgarske lev	1,9556	KRW sydkoreanske won	1 250,40
CYP cypriotiske pund	0,5736	ZAR sydafrikanske rand	7,9363
CZK tjekkiske koruna	29,357	CNY kinesiske renminbi yuan	9,6485
EEK estiske kroon	15,6466	HRK kroatisk kuna	7,3828
HUF ungarske forint	249,13	IDR indonesiske rupiah	11 998,63
LTL litauiske litas	3,4528	MYR malaysiske ringgit	4,506
LVL lettiske lats	0,6964	PHP filippinske pesos	65,787
MTL maltesiske lira	0,4293	RUB russiske rubler	34,0630
PLN polske zloty	3,9903	THB thailandske bath	48,907
RON rumænske lei	3,6623		

⁽¹⁾ Rentesats for den seneste transaktion inden den angivne dato. Ved refinansieringstransaktioner til en variabel rente er rentesatsen den marginale rentesats.

⁽²⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(2005/C 274/02)

(Tekst af betydning for EØS)

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationssamfundets tjenester (EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37; EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18)

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget

Reference ⁽¹⁾	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder ⁽²⁾
2005/0535/A	Udkast til bekendtgørelse fra ministeren for sundhed og kvindeanliggender om ubehandlet mælk (bekendtgørelse om ubehandlet mælk)	6.1.2006
2005/0536/A	Udkast til bekendtgørelse fra ministeren for sundhed og kvindeanliggender om tilpasning af bestemte levnedsmiddelhygiejneforskrifter (bekendtgørelse om tilpasning af levnedsmiddelhygiejneforskrifter)	6.1.2006
2005/0537/E	Udkast til kongelig anordning, som supplerer den gældende lovgivning om emballage og emballageaffald	9.1.2006
2005/0538/LT	Forslag til beslutning fra Den Litauiske Republiks regering Om ændring af Den Litauiske Republiks regerings beslutning nr. 174 af 3. februar 2003 »Om godkendelsen af skemaet for fordeling af nationale radiofrekvenser«	9.1.2006
2005/0539/E	Trådløse netværk, herunder lokale datanetværk (LAN-netværk) på 5 GHz-båndet til anvendelse i bygninger eller i disses nærhed (kort rækkevidde)	9.1.2006
2005/0540/E	Trådløse mikrofoner	9.1.2006
2005/0541/FIN	Forslag fra regeringen til rigsdagen om lov om ændring af loven om domænenavne	9.1.2006
2005/0542/A	Retningslinjer og forskrifter for vejbygning 8S.06.25, tekniske kontraktbetingelser for vejbygning, belægningsarbejder, bituminøse belægninger, tyndslidlag i koldudlægning og forseglinger	9.1.2006
2005/0543/A	Udkast til bekendtgørelse fra ministeren for sundhed og kvinder om undersøgelse af slagtedyr og kød (bekendtgørelse om undersøgelse af kød) [5. Afsnittet »Tilpasninger i henhold til forordning (EF) nr. 854/2004, artikel 17«; § 19 Dyrlægelig tilstedeværelse i småbedrifter; § 20 Tilpasning af slagtedyrsundersøgelsen i forbindelse med farmvildt]	9.1.2006
2005/0544/NL	Ændring af visse skattelove (beskatningsplan 2006)	⁽⁴⁾
2005/0545/A	Udkast til lov om ændring af Kärntens lov om tilskud til boligbyggeri af 1997	9.1.2006
2005/0546/DK	Meddelelser fra Søfartsstyrelsen B. Teknisk forskrift for skibes bygning og udstyr	11.1.2006
2005/0547/E	Bekendtgørelse, der regulerer de tekniske betingelser for spilleautomater af type »B« og »C«	11.1.2006
2005/0548/S	Statens beredskabsstyrelses forskrifter og generelle råd om opbevaring af eksplosive stoffer	12.1.2006
2005/0549/D	Bekendtgørelse om elektronisk udveksling af retsdokumenter ved domstole og statsadvokaturer i byen Frankfurt am Main	13.1.2006
2005/0550/E	Fast radioudstyr på 57-59 GHz frekvensbåndet	16.1.2006
2005/0551/E	Fast radioudstyr på 48,5-50,2 GHz frekvensbåndet	16.1.2006
2005/0552/E	Digitalsystem til automatisk GSM-mobiltelefoni	16.1.2006
2005/0554/PL	Bekendtgørelse fra økonomi- og arbejdsministeren om krav, som fade skal opfylde, samt det præcise undersøgelses- og testomfang udført under den lovbestemte metrologiske kontrol af fadene	16.1.2006

Reference ⁽¹⁾	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder ⁽²⁾
2005/0555/B	Udkast til miljøpolitisk aftale om gennemførelse af kravet om modtagelse af brugte olier og fedtstoffer, jf. Vlaams reglement inzake afvalvoorkoming en -beheer (VLAREA) (flamske bestemmelser om affaldsforebyggelse og -forvaltning)	⁽⁴⁾
2005/0556/D	Anvendelsesbestemmelser for byggevarer og byggesæt i henhold til europæiske godkendelser og harmoniserede standarder i henhold til byggevarereditivet, udgave september 2005	18.1.2006
2005/0557/D	Ændringer og supplement til standardliste over tekniske byggestemmelser for udgaven september 2005	18.1.2006
2005/0558/D	Anvendelsesbestemmelser for byggevarer og byggesæt i henhold til europæiske tekniske godkendelser og harmoniserede standarder i henhold til byggevarereditivet inden for gyldighedsområdet for bekendtgørelser i henhold til § 17, stk. 4, og § 21, stk. 2, i forlæg til bygningsreglement af september 2005	18.1.2006
2005/0559/UK	Forskrifter om vandmiljø (opbevaring af olie) (Skotland) 2006	18.1.2006
2005/0560/UK	TR 2513 A — Ydelsesspecifikation for udstyr til regulering af vippesignaler	18.1.2006
2005/0561/D	Supplerende tekniske kontraktbetingelser — vandbygning, for udgravninger, udbedring af byggegrunde (ydelsesområde 209)	18.1.2006
2005/0562/UK	Bekendtgørelse om dyresygdomme (godkendte desinfektionsmidler) (ændring) (England) 2006	18.1.2006
2005/0563/CZ	Udkast til bekendtgørelse af ... 2005 om ændring af den tjekkiske minemyndigheds bekendtgørelse 35/1998 om krav til sikring og beskyttelse under arbejde og drift af minejernbaner i brunkulsbrud	19.1.2006
2005/0564/A	Radiogrænsefladespecifikationer »satellitradio« grænseflade nr.: FSB-RU002, FSB-RU006	19.1.2006
2005/0565/F	Bekendtgørelse om diagnosticering af risikoen for forgiftning med bly fra maling	19.1.2006
2005/0566/A	Radiogrænsefladespecifikation »retningsradio« grænseflade nr.: FSB-RR009, FSB-RR010, FSB-RR018, FSB-RR022, FSB-RR042, FSB-RR065, FSB-RR066, FSB-RR067	19.1.2006
2005/0567/F	Bekendtgørelse om konstatering af risiko for blyeksponering	19.1.2006
2005/0568/D	Ændringer til direktiv om bygning og udrustning af dampkedelanlæg på oceangående skibe under tysk flag	19.1.2006
2005/0569/GR	Verifikation af de tekniske egenskaber ved stål til armeret beton	20.1.2006

⁽¹⁾ År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

⁽²⁾ Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages.

⁽³⁾ Ingen »status quo« som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

⁽⁴⁾ Ingen »status quo« som følge af tekniske specifikationer eller andre krav eller forskrifter for tjenester i forbindelse med foranstaltninger af beskatningsmæssig eller finansiel art som omhandlet i direktiv 98/34/EF, artikel 1, punkt 11, andet afsnit, tredje led.

⁽⁵⁾ Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse »CIA Security« af 30. april 1996 i sagen C-194/94 (Sml. I, s. 2201), hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 98/34/EF (tidligere 83/189/EØF) skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse, og som konsekvens heraf ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

Yderligere oplysninger om notifikationsproceduren fås ved henvendelse til:

Europa-Kommissionen
GD for Erhvervs- og Virksomhedspolitik, Afdeling C3
BE-1049 Bruxelles
e-mail-adresse: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Se ligeledes på internetsiden: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

For yderligere oplysninger om disse notifikationer, bedes rette henvendelse til de nationale afdelinger, hvis liste er fremstillet nedenfor:

LISTE OVER NATIONALE MYNDIGHEDER, SOM HAR TIL OPGAVE AT FORVALTE DIREKTIV 98/34/EF

BELGIEN

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III — 4ème étage
boulevard du Roi Albert II / 16
BE-1000 Bruxelles

Pascaline Descamps
Tlf. (32-2) 206 46 89
Fax (32-2) 206 57 46
E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Fælles e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Websted: <http://www.mineco.fgov.be>

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Tlf. (420) 224 907 123
Fax (420) 224 914 990

E-mail: chloupek@unmz.cz

Fælles e-mail: eu9834@unmz.cz

Websted: <http://www.unmz.cz>

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Tlf. (+45) 35 46 66 89 (direkte)
Fax (+45) 35 46 62 03
E-mail: Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Fælles e-mail for notifikationsmeddelelser: noti@ebst.dk

Websted: <http://www.ebst.dk/Notifikation>

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststr. 34-37
DE-10115 Berlin

Christina Jäckel
Tlf. (+49) 30 2014 6353
Fax (+49) 30 2014 5379
E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Websted: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTLAND

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

Karl Stern
Tlf. (372) 6 256 405
Fax (372) 6 313 660
E-mail: karl.stern@mkm.ee

Fælles e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

GRÆKENLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
EL-101 92 Athens
Tlf. (+30) 210 696 98 63
Fax (+30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
EL-111 45 Athens
Tlf. (+30) 210 212 03 01
Fax (+30) 210 228 62 19
E-mail: 83189in@elot.gr

Websted: <http://www.elot.gr>

SPANIEN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
ES-28006 Madrid

Angel Silván Torregrosa
Tlf. (+34) 91 379 83 32

Esther Pérez Peláez
Teknisk rådgiver
E-mail: esther.perez@ue.mae.es
Tlf. (+34) 91 379 84 64
Fax (+34) 91 379 84 01

Fælles e-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANKRIG

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
FR-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau
Tlf. (+33) 1 53 44 97 04
Fax (+33) 1 53 44 98 88
E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard
Tlf. (+33) 1 53 44 97 05
Fax (+33) 1 53 44 98 88
E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
IE-Dublin 9

Tony Losty
Tlf. (+353) 1 807 38 80
Fax (+353) 1 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Websted: <http://www.nσαι.ie/>

ITALIEN

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
Via Molise 2
IT-00187 Rom

Vincenzo Correggia
Tlf. (+39) 06 47 05 22 05
Fax (+39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Enrico Castiglioni
Tlf. (+39) 06 47 05 26 69
Fax (+39) 06 47 88 77 48
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it
Fælles e-mail: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Websted: <http://www.minindustria.it>

CYPERN

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tlf. (357) 22 409313 eller (357) 22 375053
Fax (357) 22 754103

Antonis Ioannou
Tlf. (357) 22 409409
Fax (357) 22 754103
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Thea Andreou
Tlf. (357) 22 409 404
Fax (357) 22 754 103
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Fælles e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Websted: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LETLAND

Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brivibas Street
LV-1519 Riga

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification
Division
Tlf. (371) 701 32 30
Fax (371) 728 08 82

Zanda Liekna
Solvit Coordination Centre
Tlf. (371) 701 32 36
Fax (371) 728 08 82
E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Fælles e-mail: notification@em.gov.lv

LITAUEN

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Daiva Lesickiene
Tlf. (370) 5 270 93 47
Fax (370) 5 270 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Websted: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
LU-2010 Luxembourg

J.P. Hoffmann
Tlf. (+352) 46 97 46 1
Fax (+352) 22 25 24

E-mail: see.direction@eg.etat.lu
Websted: <http://www.see.lu>

UNGARN

Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13-15
HU-1055

Zsolt Fazekas
E-mail: fazekasz@gkm.hu
Tlf. (36) 1 374 2873
Fax (36) 1 473 1622
E-mail: notification@gkm.hu

Websted: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tlf. (356) 21 24 24 20
Fax (356) 21 24 24 06

Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Fælles e-mail: notification@msa.org.mt

Websted: <http://www.msa.org.mt>

NEDERLANDENE

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen

Ebel van der Heide
Tlf. (+31) 50 5 23 21 34

Hennie Boekema
Tlf. (+31) 50 5 23 21 35

Tineke Elzer
Tlf. (+31) 50 5 23 21 33
Fax (+31) 50 5 23 21 59

Fælles e-mail:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ØSTRIG

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
AT-1010 Wien

Brigitte Wikgolm
Tlf. (+43) 1 711 00 58 96
Fax (+43) 1 715 96 51 eller (+43) 1 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Websted: <http://www.bmwa.gv.at>

POLEN

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Barbara Nieciak
Tlf. (48) 22 693 54 07
Fax (48) 22 693 40 28
E-mail: barnie@mg.gov.pl

Agata Gaḡor
Tlf. (48) 22 693 56 90

Fælles e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
PT-2829-513 Caparica

Cândida Pires
Tlf. (+351) 21 294 82 36 eller 81 00
Fax (+351) 21 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Fælles e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Websted: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIEN

SIST — Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SI-1000 Ljubljana

Tlf. (386) 1 478 304 1
Fax (386) 1 478 309 8
E-mail: contact@sist.si

Vesna Stražišar

SLOVAKIET

Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tlf. (421) 2 52 49 35 21
Fax (421) 2 52 49 10 50
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINLAND

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Besøgsadresse:
Aleksanterinkatu 4
FI-00170 Helsingfors
og
Ratakatu 3
FI-00120 Helsingfors

Postadresse:
PO Box 32
FI-00023 Government

Tuomas Mikkola
Tlf. (+358) 9 57 86 32 65
Fax (+358) 9 16 06 46 22
E-mail: tuomas.mikkola@ktm.fi

Katri Amper
Fælles e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Websted: <http://www.ktm.fi>

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
SE-113 86 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf. (+46) 86 90 48 82 eller (+46) 86 90 48 00
Fax (+46) 86 90 48 40 eller (+46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Fælles e-mail: 9834@kommers.se

Websted: <http://www.kommers.se>

DET FORENEDE KONGERIGE

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2*
151 Buckingham Palace Road
UK-London SW1 W 9SS

Philip Plumb
Tlf. (+44) 20 72 15 14 88
Fax (+44) 20 72 15 15 29
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Fælles e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk

Websted: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
BE-1040 Bruxelles

Adinda Batsleer
Tlf. (32-2) 286 18 61
Fax (32-2) 286 18 00
E-mail: aba@eftasurv.int

Tuija Ristiluoma
Tlf. (32-2) 286 18 71
Fax (32-2) 286 18 00
E-mail: tri@eftasurv.int

Fælles e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Websted: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Rue Joseph II 12-16
BE-1000 Bruxelles

Kathleen Byrne
Tlf. (32-2) 286 17 49
Fax (32-2) 286 17 42
E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Fælles e-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Websted: <http://www.efta.int>

TYRKIET

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*
Inönü Bulvarı n° 36
TR-06510
Emek — Ankara

Mehmet Comert
Tlf. (+90) 312 212 58 98
Fax (+90) 312 212 87 68
E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Websted: <http://www.dtm.gov.tr>

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.4016 — Macquarie Airports Copenhagen/Copenhagen Airports)****Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

(2005/C 274/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 26. oktober 2005 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Macquarie Airports Copenhagen ApS, som tilhører koncernen Macquarie Bank («Macquarie», Australien), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele virksomheden Copenhagen Airports A/S («Copenhagen Airports», Danmark).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Macquarie: investeringsbankforretninger, forvaltning af midler, finansiell rådgivning og leasing,

— Copenhagen Airports: lufthavnsdrift.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4016 — Macquarie Airports Copenhagen/Copenhagen Airports sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
BE-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

KOMMISSIONENS UDTALELSE**af 4. november 2005****om planen for bortskaffelse af radioaktivt affald, der fremkommer ved nedlukningen af kernekraftværket Sizewell A i Det Forenede Kongerige, i henhold til artikel 37 i Euratom-traktaten****(Kun den engelske udgave er autentisk)**

(2005/C 274/04)

Den 6. april 2005 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med Euratom-traktatens artikel 37 fra Det Forenede Kongeriges regering de almindelige oplysninger om en plan for bortskaffelse af radioaktivt affald, der fremkommer ved nedlukningen af kernekraftværket Sizewell A.

På grundlag af disse oplysninger og en række supplerende oplysninger, som Kommissionen udbad sig den 20. juni 2005, og som Det Forenede Kongeriges regering forelagde den 4. juli 2005, samt efter høring af ekspertgruppen udtaler Kommissionen følgende:

1. Afstanden mellem anlægget og det nærmeste punkt på en anden medlemsstats territorium (i dette tilfælde Frankrig) er ca. 135 km.
2. Under normale nedlukningsforhold vil de væske- og gasformige udslip sandsynligvis ikke give anledning til en sundhedsmæssigt betydelig eksponering af befolkningen i en anden medlemsstat.
3. Fast mellemaktivt radioaktivt affald opbevares på anlægsområdet og håndteres på lang sigt i overensstemmelse med den politik, der føres af Det Forenede Kongeriges regering. Lavaktivt radioaktivt affald og bestrålede brændselementer opbevares på anlægsområdet, indtil det transporteres andetsteds hen med henblik på bortskaffelse eller oparbejdning på anlæg i Det Forenede Kongerige. Ikke-radioaktivt fast affald eller restaffald samt stoffer, der er undtaget fra lovpligtig kontrol, frigives til bortskaffelse som konventionelt affald eller til genbrug eller genvinding. Dette vil i alle tilfælde ske i overensstemmelse med kriterierne i de grundlæggende sikkerhedsnormer (direktiv 96/29/Euratom).
4. Skulle der ske udslip af radioaktivt affald som følge af en ulykke af den type og det omfang, der er beskrevet i de almindelige oplysninger, vil de doser, som befolkningen i en anden medlemsstat måtte blive udsat for, ikke være sundhedsmæssigt betydelige.

Kommissionen konkluderer, at iværksættelsen af planen for bortskaffelse af radioaktivt affald i enhver form, der fremkommer ved nedlukningen af kernekraftværket Sizewell A i Det Forenede Kongerige, hverken under normale forhold eller i tilfælde af en ulykke af den type og det omfang, der er beskrevet i de almindelige oplysninger, kan antages at ville medføre nogen sundhedsmæssigt betydelig radioaktiv kontaminering af en anden medlemsstats vande, jord eller luftrum.

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2005/C 274/05)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

SAMMENFATNING

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92

»PONIENTE DE GRANADA«

EF-nr.: ES/00273/23.1.2003

BOB (X) BGB ()

Skemaet er udarbejdet til oplysningsformål. Fuldstændige oplysninger, herunder om producenterne af produkter af den pågældende BOB, findes i den fuldstændige udgave af varespecifikationen og kan fremskaffes i medlemsstaten eller hos Europa-Kommission (¹).

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Subdirección General de Denominaciones de Calidad y Relaciones Interprofesionales y Contractuales. Dirección General de Alimentación. Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adresse: Paseo Infanta Isabel, 1
ES-28071 Madrid

Tlf. (34) 913 47 53 94

Fax (34) 913 47 54 10

2. Sammenslutning

2.1. Navn: Asociación de aceites de oliva del Poniente de Granada

2.2. Adresse: Carretera de Priego s/n, ES-18.270 Montefrío (Granada)

Tlf. (34) 58 33 62 35

Fax (34) 58 33 65 44

2.3. Sammensætning: producent/forarbejdningsvirksomhed (X) andet ()

3. Produktets art

Ekstra jomfruolie- Kategori 1.5 — Fedtstoffer

4. Varespecifikation

(Sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. Navn: »Poniente de Granada«

(¹) Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Landbrug — Kvalitetspolitik for Landbrugsprodukter — BE-1049 Bruxelles.

4.2. Beskrivelse:

Ekstra jomfruolie, fremstillet af oliven (*Olea europea*, L.) af flere af sorterne: Picudo, Picual ó Martejo, Hojiblanca, Lucio, Nevadillo de Alhama de Granada og Loaime.

Det er moderat stabile olier som følge af den høje koncentration af polyfenoler. De har en ernæringsmæssigt set meget afbalanceret fedtsyresammensætning, hvilket skyldes de mange eksisterende sorter og de geografiske forhold. Oliesyreniveauet er middel til højt, linolsyreniveauet højt, og forholdet mellem umættede og mættede fedtsyrer højt.

Organoleptisk set er olierne lette i munden. De har mange forskellige aromaer af frisk frugt, moden frugt, græs, figen osv. Den perfekte sammensætning af forskellige egenskaber giver desuden afbalance-rede og runde olier med et vist bittert og stærkt præg i perfekt harmoni med en sødlig smag.

Farven varierer fra gulgrøn til gulgylden afhængigt af høsttidspunktet, klimaet, sorterne og den geografiske beliggenhed i distriktet.

Olierne med den beskyttede oprindelsesbetegnelse skal nødvendigvis være ekstra jomfruolie og opfylde følgende analysekrav, udtrykt i tilladte maksimumsværdier:

- Peroxidtal: maksimum 15 m.e.q. aktiv oxygen pr. kg olie.
- Ultraviolet absorption (K270): maksimum 0,15.
- Fugtighed: maksimum 0,2 % for ufiltrerede olier og 0,1 % for filtrerede olier.
- Urenheder: maksimum 0,1 %.
- Organoleptisk bedømmelse (paneltest): minimum 6,5.

4.3. Geografisk område:

Produktionsområdet ligger i den vestlige del af Granada-provinsen (som oprindelsesbetegnelsen »Poniente de Granada« angiver).

Det omfatter arealer i kommunerne: Algarinejo, Alhama de Granada, Arenas del Rey, Cacán, Huétor Tájar, Íllora, Jayena, Loja, Montefrío, Moraleda de Zafayona, Salar, Santa Cruz del Comercio, Villanueva de Mesía, Zafarraya, Zagra og i kommunen Moclín det vestlige område indtil den naturlige grænse, som Velillos-floden danner. Alle disse arealer er beliggende i Granada-provinsen.

Forarbejdnings- og emballeringsområdet er det samme som produktionsområdet.

4.4. Bevis for oprindelse:

Olivenfrugterne kommer fra godkendte sorter på olivenplantager, der er opført i registret for oprindelsesbetegnelsen. Olien kommer fra registrerede møller beliggende i produktionsområdet. Den oplagres ligeledes på registrerede møller og emballeringsanlæg, der har passende installationer til en optimal oplagring. Kontrolorganet, Consejo Regulador, udarbejder en tilsynsplan for processen helt frem til den endelige certificering af olierne. Det udsteder en nummereret kontroltiket, der garanterer, at olivenolie med oprindelsesbetegnelsen opfylder varespecifikationens krav.

4.5. Fremstillingsmetode:

Træerne plantes i rækker, med en beplantningstæthed på 60-125 træer pr. ha. og for det meste med 2-3 stammer pr. træ. Over 85 % af olivenarealerne er ikke-vandede arealer. Dyrkningsmetoderne er de traditionelle i området og tilgodeser miljøet. De sunde og modne frugter høstes direkte fra træet på traditionel vis ved nedslagning med stok, mekanisk vibration eller en blanding heraf. Transporten af frugten til møllerne foregår altid løst indladet på vogne eller i faste containere. Møllen skal have den nødvendige kapacitet til at klare den maksimale daglige tilførsel af oliven. Presningen foregår på de registrerede møller og inden for maksimalt 48 timer efter høsten. Formalingen af olivenfrugterne foregår kontinuert ved hjælp af hammermøller af inert materiale, der er godkendt til levnedsmiddelinindustrien. Massens temperatur under æltningen kontrolleres, så den aldrig overstiger 33 °C på det mest kritiske punkt. Det eneste tilladte tilsætningsstof er behørigt godkendt levnedsmiddeltalkum i en maksimumsdosis på 2,5 %. Faseadskillelsen foretages grundlæggende ved centrifugering. Olien fra anden centrifugering af massen (aceites de repaso) kan ikke opnå oprindelsesbetegnelsen »Poniente de Granada«. Det vand, der tilsættes til dekantering (horisontal centrifugering), må ikke have en temperatur på over 32 °C. Det vand, der tilsættes ved vertikal centrifugering, skal have en temperatur, der forhindrer fænomenet faseinversion. Varigheden af dekanteringen er mindst seks timer ved centrifugering og 36 timer ved bundfældning. Den ekstra jomfruolie opbevares i lagerlokaler, i beholdere af rustfrit stål eller beklædt stål egnet til levnedsmidler, og også olivenpresser. Alle beholdere skal være helt lukkede, have låg til rengøring, skrå eller kegleformet bund og en anordning til prøvetagning. Lagerlokalerne og beholdere skal have en tilstrækkelig luftkonditionering til at undgå store temperaturudsving, der forringer oliens karakteristika. Olie med oprindelsesbetegnelsen må kun transporteres uemballeret inden for produktionsområdet. Forarbejdnings- og emballeringsområdet er det samme som produktionsområdet. Emballeringsvirksomheden skal have systemer til at sikre sporbarheden af den olie, der emballeres med oprindelsesbetegnelsen. Olien emballeres i levnedsmiddelsikre emballager, der ikke forringer den beskyttede olies kvalitet og prestige.

4.6. Tilknytning:

De første historiske optegnelser om olivenolie i distriktet stammer fra det sekstende og syttende århundrede og vedrører de kommuner, hvor olivenolietraditionen er størst, dvs: Loja, Montefrío og Illora. Der foreligger historiske dokumenter, som vidner om en betydelig regulering af oliemøllerne fra 1586, året for offentliggørelse af »Ordenanzas Municipales de Molinos de aceites de la Ciudad de Loja« (kommunalt reglement for olivenoliemøller i byen Loja), der var gældende indtil det attende århundrede (Sección Órgano de Gobierno, apdo. Alcalde, libro 2, 1709, kommunebiblioteket i Loja.). Markis'en af Ensenada beskrev i 1752 olivenoliesektorens betydning i kommunen Montefrío. Den internationale olivenoliekomité nævner i oversigtsværket »Enciclopedia Mundial del Olivo (1996)« blandt de spanske olivensorter to lokale sorter i Montefrío: Manzanilla de Montefrío og Chorreo de Montefrío. Pascual Madoz (Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España, 1845) beskrev kommunen Illora på grund af jordens egnethed til olivendyrkning og fremhævede gården »El Soto de Roma«, der tilhørte hertugerne af Wellington, og på hvis jord den berømte mølle »Molino del Rey« blev bygget i 1800. Ministeriet for landbrug, fiskeri og fødevarer beskrev i publikationen »Las Raíces del Aceite de Oliva (1984)« olierne fra Loja, Montefrío og Illora som de bedste i Granada-provinsen.

Produktionsområdet frembyder nogle af de for Middelhavsområdet typiske miljøkarakteristika og har et fastlandsklima. Distriktets beliggenhed, midt mellem det vestlige og østlige Andalusien, og højdeforholdene, der er præget af en stor dal (Vega del río Genil) mellem to bjergsystemer, subbetisk mod nord og penibetisk mod syd, giver imidlertid området et mikroklima med ekstreme fastlandstemperaturer, lange og kolde vintre, lange og varme somre og store temperaturudsving mellem vinter og sommer og mellem nat og dag. Disse ekstreme temperaturer har betydning for olivenfrugternes endelige modning og øger oliesyreindholdet og forholdet mellem umættede og mættede fedtsyrer. De bevirker også, at olivenfrugterne får en højere koncentration af polyfenoler.

Det vigtigste særkende for Poniente de Granada-olivenolierne er, at de fremstilles af en kombination af sorter inden for følgende seks sorter: Picual, Hojiblanca, Picudo, Lucio, Loaime og Nevadillo de Alhama de Granada. Dyrkning af flere sorter oliven på en og samme gård er en gammel praksis i området. Den er indført dels for at forbedre bestøvningen af oliventræerne, dels for at råde bod på den ustadighed i produktionen, der skyldes de skiftende vejrforhold i distriktet fra år til år.

4.7. Kontrolinstans:

Navn: Consejo Regulador de la denominación de origen «Poniente de Granada»

Adresse: Plaza Pedro Afán de Ribera, n° 1
ES-18270 Montefrío (Granada)

Tlf. (34) 958 33 68 79

Fax (34) 958 33 68 79

Kontrolinstansen opfylder norm EN-45.011.

4.8. Mærkning:

Obligatorisk mærkning med angivelsen: Denominación de Origen »Poniente de Granada«. Etiketterne godkendes af Consejo Regulador. Kontroletiketterne nummereres og udstedes af Consejo Regulador.

4.9. Nationale krav:

- Lov 25/1970 af 2. december 1970 om vindyrkning, vin og alkohol.
 - Dekret 835/1972 af 23. marts 1972 om gennemførelsesbestemmelser til lov nr. 25/1970, bekendtgørelse af 25. januar 1994 om forholdet mellem den spanske lovgivning og forordning (EØF) nr. 2081/92 for så vidt angår oprindelsesbetegnelser og geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler.
 - Kongeligt dekret 1643/1999 af 22. oktober 1999 om proceduren for behandling af ansøgninger om optagelse i fællesskabsregisteret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser.
-

STATSSTØTTE — POLEN**Statsstøttesag C 21/2005 (ex PL45/04) — Kompensation til Poczta Polska for postbefordringspligten****Statsstøttesag C 22/2005 (ex PL49/04) — Støtte til Poczta Polska til investeringer som følge af postbefordringspligten****Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2**

(2005/C 274/06)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 29. juni 2005, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Polen, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltninger.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af dette resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til støtteforanstaltningerne til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektorat for Konkurrence
Registreringskontoret for Statsstøtte
SPA 3 6/5
BE-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42

Disse bemærkninger vil blive meddelt Polen. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ**I. SAGSFORLØB**

Ved e-mail af 30. april 2004 anmeldte de polske myndigheder to støtteordninger til fordel for den polske postoperatør Poczta Polska i henhold til »overgangsordningen« i bilag IV.3 i tiltrædelsesakten, der indgår i traktaten om Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse af Den Europæiske Union.

II. BESKRIVELSE AF ORDNINGERNE

Poczta Polska er den polske statslige postoperatør, der driver virksomhed på basis af »lov af 30. juli 1997 om offentlige forsyningsselskaber, Poczta Polska«. Ved »lov af 12. juni 2003 — postloven« (herefter kaldet »postloven«) blev Poczta Polska pålagt en pligt til postbefordring på hele den polske republikks område.

II.2 Kompensation til Poczta Polska for postbefordringspligten

De polske myndigheder har til hensigt at yde tilskud til Poczta Polska for at opveje eventuelle tab, selskabet måtte lide som følge af postbefordringspligten. Tilskuddenes størrelse vil være begrænset til de tab, der måtte opstå.

II.3 Støtte til Poczta Polska til investeringer som følge af postbefordringspligten

De polske myndigheder har til hensigt at yde tilskud til den polske postoperatør til investeringer som følge af befordringspligten. Støtteintensiteten er 50 %.

III. VURDERING AF STØTTEN

De omhandlede foranstaltninger opfylder betingelserne for at blive betegnet som statsstøtte efter EF-traktatens artikel 87, stk. 1. Den særlige opgave, der officielt ifølge postloven er pålagt Poczta Polska med hensyn til postbefordring, kan betragtes som en tjenesteydelse af almindelig økonomisk interesse efter EF-traktatens artikel 86, stk. 2.

PL 45/04: Kompensation til Poczta Polska for postbefordringspligten

For at vurdere om kompensationen til Poczta Polska for postbefordringspligten er nødvendig og proportionel i forhold til de ekstra nettoomkostninger som følge af den lovfæstede befordringspligt, der er pålagt Poczta Polska, skal Kommissionen undersøge, om de ekstra nettoomkostninger som følge af postbefordringspligten er vurderet korrekt. Hvis det er tilfældet, er der ikke tale om, at det offentlige tilskud overkompenserer for disse omkostninger og sætter Poczta Polska i stand til at kryds-subsidiere selskabets konkurrenceprægede aktiviteter.

På nuværende tidspunkt er det ikke klart, om Poczta Polska foretager en korrekt fastsættelse af omkostninger og indtægter ved postbefordringspligten i form af adskilte regnskaber ifølge direktivet om gennemsigtighed og en korrekt anvendelse af principperne om fuld omkostningsfordeling ifølge artikel 14, stk. 2-5, i postdirektivet.

På grundlag af de foreliggende oplysninger kan Kommissionen ikke på nuværende tidspunkt udelukke, at de ekstra nettoomkostninger som følge af postbefordringspligten ikke er overvurderede, og at der derfor ikke er tale om en overkompensation via offentlige tilskud.

PL 49/04: støtte til Poczta Polska til investeringer som følge af postbefordringspligten

Kommissionen er på nuværende tidspunkt stærkt i tvivl om, hvorvidt de polske myndigheders investeringsstøtte til Poczta Polska er nødvendig. De polske myndigheder har ikke fremlagt tilstrækkelige oplysninger til at sætte Kommissionen i stand til forstå, hvorfor de støtteberettigede investeringsomkostninger ifølge støtteordningen ikke indgår i de samlede omkostninger som følge af postbefordringspligten, der allerede kompenseres for ifølge støtteordning PL 45/04.

I den situation undrer Kommissionen sig over, at investeringsstøtten til fordel for Poczta Polska er nødvendig for at opfylde postbefordringspligten, og hvorfor indtægterne fra Poczta Polska's aktiviteter ikke kan bruges til at finansiere den omhandlede investering.

Da det endvidere ikke kan fastslås, at principperne om fuld omkostningsfordeling er anvendt korrekt, kan Kommissionen ikke på nuværende tidspunkt konkludere, at de ekstra nettoomkostninger som følge af postbefordringspligten ikke overvurderes og overkompenseres via støtten på en sådan måde, at den kan finansiere Poczta Polska's konkurrenceprægede aktiviteter.

BREVETS ORDLYD

»Komisja pragnie poinformować Polskę, że po przeanalizowaniu informacji dostarczonych przez polskie władze w kwestii środków, o których mowa powyżej, podjęła decyzję o wszczęciu postępowania określonego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE.

I. PROCEDURA

1. W dniu 30 kwietnia 2004 r. (A/33137) władze Polski pocztą elektroniczną notyfikowały dwa programy pomocowe na rzecz polskiego operatora pocztowego Poczty Polskiej, zgodnie z »procedurą przejściową«, o której mowa w części 3 załącznika IV do Traktatu o Przystąpieniu stanowiącego część Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji do Unii Europejskiej.

2. W dniach 26 lipca 2004 r. (D/55454 i D/55455), 26 listopada 2004 r. (D/58531) i 7 lutego 2005 r. (D/50974) Komisja zwróciła się o dodatkowe informacje. Władze polskie przedłożyły dodatkowe informacje w pismach z dnia: 10 września 2004 r. (A/36825), 27 października 2004 r. (A/38289), 3 grudnia 2004 r. (A/39442) oraz 29 marca 2005 r. (A/32670). W dniach 25 października 2004 r. i 31 stycznia 2005 r. miały miejsce dwa spotkania między władzami polskimi i przedstawicielami Komisji. W dniu 20 czerwca 2005 r. Komisja otrzymała od władz polskich dodatkowe informacje.

II. OPIS PROGRAMÓW POMOCY

II.1. Beneficjent

3. Poczta Polska jest polskim publicznym operatorem pocztowym, prowadzącym działalność na podstawie ustawy z dnia 30 lipca 1997 r. o państwowym przedsiębiorstwie użyteczności publicznej »Poczta Polska«.
4. Na mocy ustawy z dnia 12 czerwca 2003 r. — »Prawo pocztowe« (zwanej dalej »Prawem pocztowym«) Poczcie Polskiej powierzono świadczenie powszechnych usług pocztowych na całym terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Poczta Polska świadczy swoje usługi za pośrednictwem 8 306 urzędów pocztowych, z czego 56 % znajduje się na obszarach wiejskich a 44 % na terenie miast. Poczta Polska zatrudnia obecnie ponad 96 000 pracowników.
6. Działalność Poczty Polskiej jest zorganizowana wokół trzech zasadniczych obszarów świadczenia usług: pocztowego (listy, druki zaadresowane i nieopatrzone adresem, wymiana korespondencji, terminale sortowania listów, transport samochodowy oraz listonosze), przesyłek ekspresowych i logistyki (przesyłki ekspresowe, paczki, przedsiębiorstwa świadczenia usług logistycznych oraz przedsiębiorstwo transportu powietrznego), finansowego, handlowego i nowych technologii (Postdata, marketing bezpośredni, portal pocztowy, usługi e-mail, sklep internetowy oraz podpis elektroniczny, sprzedaż informacji ekonomicznych i inne usługi komercyjne).
7. W 2002 r. przychody ogółem oraz zysk netto Poczty Polskiej wyniosły odpowiednio 5 410 mln PLN (1 294 mln EUR) oraz 21 mln PLN (5 mln EUR). Według władz polskich źródłem 53 % przychodów ogółem Poczty Polskiej są powszechne usługi pocztowe, zaś koszty świadczenia tych usług stanowią 50 % kosztów całkowitych Poczty Polskiej. 60 % przychodów ogółem Poczty Polskiej pochodzi ze świadczenia usług pocztowych, paczek, marketingu bezpośredniego oraz dystrybucji prasy. 30 % tych przychodów pochodzi ze świadczenia usług finansowych, natomiast 10 % ze świadczenia usług logistycznych i transportowych.

8. Zgodnie z ustawą z dnia 28 lutego 2003 r. — Prawo upadłościowe i naprawcze, Poczta Polska korzysta ze statusu prawnego (»przedsiębiorstwo państwowe«), który chroni ją przed postawieniem w stan upadłości. Taki status prawny wydaje się zapewniać przedsiębiorstwu nieodpłatną gwarancję rządową na czas nieograniczony i bez limitów w odniesieniu do kwoty i zakresu. Gwarancja ta nie jest analizowana przez Komisję w świetle zasad pomocy państwa w niniejszej decyzji, lecz stanowi przedmiot osobnego postępowania w ramach sprawy z zakresu pomocy państwa E 12/05.

II.2. Rekompensata dla Poczty Polskiej za świadczenie powszechnych usług pocztowych

9. Na podstawie art. 17 ustawy z dnia 30 lipca 1997 r. o państwowym przedsiębiorstwie użyteczności publicznej »Poczta Polska«, na podstawie »Prawa pocztowego« oraz rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 9 stycznia 2004 r. w sprawie warunków wykonywania powszechnych usług pocztowych, polskie władze zamierzają przyznać Poczcie Polskiej dotacje w celu zrekompensowania ewentualnych strat, jakie Poczta Polska może ponieść w związku ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych.
10. Dotacje te będą przyznawane *ex post* na podstawie zarejestrowanych w każdym roku obrachunkowym strat, jeśli takowe wystąpią. Kwota dotacji będzie ograniczona do wysokości kwoty poniesionych strat.
11. Okres realizacji programu jest nieograniczony, a budżetu nie sprecyzowano.
12. Władze polskie wskazały na fakt, że od 1998 r. nie zostały poniesione żadne straty wynikające ze świadczenia powszechnych usług pocztowych. Od tego czasu nie miała miejsca żadna rekompensata ze strony państwa.

II.3. Pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych

13. Na podstawie art. 17 ustawy z dnia 30 lipca 1997 r. o państwowym przedsiębiorstwie użyteczności publicznej »Poczta Polska« i rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 1 czerwca 2004 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania pomocy publicznej na finansowanie inwestycji państwowego przedsiębiorstwa użyteczności publicznej »Poczta Polska«, władze polskie zamierzają przyznać polskiemu operatorowi pocztowemu dotacje na zrealizowanie inwestycji związanych ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych.
14. Do kosztów kwalifikujących się do objęcia programem pomocowym zalicza się grunty, budynki, wyposażenie, studia wykonalności, obsługę inwestycyjną, szkolenia i koszty uruchomienia. Intensywność pomocy wynosi 50 %.
15. Projekty inwestycyjne przewidziane na lata 2005-2007, kwalifikujące się do objęcia pomocą zgodnie z omawianym programem, dotyczą budowy czterech »ośrodków wysyłki i dystrybucji« we Wrocławiu, Katowicach,

Gdańsku i Bydgoszczy. Całkowity szacowany koszt wynosi 686 mln PLN (około 163 mln EUR).

16. Czas trwania programu jest nieograniczony, a budżet na 2005 r. wynosi około 48 mln EUR.

III. OCENA POMOCY

III.1. Istnienie pomocy w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE

17. Przedmiotowe środki pomocy spełniają warunki podlegające ocenie zgodnie z zasadami pomocy państwa:
- mogą być przypisane państwu: w rzeczywistości władze polskie podjęły decyzję, z jednej strony o rekompensacie potencjalnych strat Poczty Polskiej, wynikających ze świadczenia powszechnych usług pocztowych, z drugiej zaś strony o udzieleniu Poczcie Polskiej dotacji na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych;
 - wiążą się z korzystaniem z zasobów państwowych: rekompensata potencjalnych strat Poczty Polskiej oraz dotacja na inwestycje Poczty Polskiej zostaną przyznane bezpośrednio przez państwo z jego własnego budżetu;
 - mogą wpłynąć na konkurencję i wymianę handlową między Państwami Członkowskimi: Poczta Polska działa w sektorach pocztowym i finansowym, w których konkurencja i handel wewnątrzwspólnotowy istnieją bądź w formie bezpośredniej — inni operatorzy świadczący te same usługi, w tym niektórzy działający w różnych Państwach Członkowskich, bądź w formie pośredniej — inni operatorzy świadczący usługi substytutatywne. Według władz polskich w 2004 r. w Polsce prowadziło działalność około 90 operatorów prywatnych: 28 operatorów wykonywało usługi pocztowe zarówno w obrocie krajowym jak i zagranicznym, 32 wyłącznie w obrocie krajowym, 1 wyłącznie w obrocie zagranicznym, 29 w obrębie rynków lokalnych (na wsi lub w mieście). Główni operatorzy pocztowi stanowiący konkurencję dla Poczty Polskiej na polskim rynku, przede wszystkim w sektorach przesyłek ekspresowych i logistycznym, to prywatne przedsiębiorstwa z siedzibą w Niemczech, Niderlandach, Zjednoczonym Królestwie, Szwecji i Francji. W związku z tym, zgodnie z art. 87 Traktatu, przekazanie zasobów państwowych na rzecz Poczty Polskiej wpływa na konkurencję i wymianę handlową między Państwami Członkowskimi.
18. Ponadto Komisja musi określić, czy przedmiotowe środki zapewniają Poczcie Polskiej korzyści gospodarcze, gdyż w razie spełnienia wszystkich kryteriów określonych w wyroku w sprawie Altmark (zob. sprawa C-280/00, Altmark Trans GmbH ust. 87-97) mogą one nie kwalifikować się jako pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu. Mowa tu o następujących kryteriach:
- po pierwsze, beneficjent musi faktycznie być zobowiązany do świadczenia usługi użyteczności publicznej i zobowiązanie to musi być w sposób jasny zdefiniowane;

- po drugie, parametry, w oparciu, o które obliczana jest rekompensata powinny być określone, w sposób obiektywny i przejrzysty;
- po trzecie, rekompensata nie powinna przewyższać kwoty niezbędnej dla pokrycia całości lub części kosztów związanych z wykonywaniem zobowiązań użyteczności publicznej, uwzględniając związane z tym wykonywaniem przychody i rozsądny zysk wynikający z wykonywania tych zobowiązań;
- po czwarte, jeżeli wybór przedsiębiorstwa zobowiązanego do wykonywania usługi użyteczności publicznej nie jest, w danym przypadku, dokonywany w drodze procedury przetargu publicznego umożliwiającej wyłonienie kandydata będącego w stanie świadczyć swe usługi w sposób najtańszy, poziom koniecznej rekompensaty finansowej powinien być określany w oparciu o analizę kosztów, jakie poniosłoby wykonując dane zobowiązanie typowe przedsiębiorstwo, prawidłowo zarządzane i odpowiednio wyposażone w środki pozwalające na spełnienie nałożonych wymogów usługi użyteczności publicznej, z uwzględnieniem związanych z nią przychodów i rozsądnego zysku wynikającego z wykonywania tych zobowiązań.

19. Komisja uznaje, że w przypadku Poczty Polskiej czwarte kryterium nie jest spełnione. Zadanie świadczenia usług publicznych nie zostało przyznane w wyniku otwartej procedury zamówień publicznych, a poziom rekompensaty nie będzie określany w odniesieniu do kosztów typowego przedsiębiorstwa działającego w tym sektorze. W związku z tym przedmiotowe środki pomocy zapewniają korzyści gospodarcze Poczcie Polskiej, które mogą zostać zakwalifikowane jako pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu.

III.2. Zgodność środków pomocy ze wspólnym rynkiem

20. Komisja musi ocenić, czy — zgodnie z tym, co twierdzą polskie władze — przedmiotowe środki pomocy są zgodne z rynkiem wewnętrznym na podstawie art. 86 ust. 2 Traktatu, ponieważ stanowią one rekompensatę dla Poczty Polskiej za wywiązywanie się ze zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych.

Usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym

21. Zgodnie z art. 86 ust. 2 Traktatu »Przedsiębiorstwa zobowiązane do zarządzania usługami świadczonymi w ogólnym interesie gospodarczym (...) podlegają normom niniejszego Traktatu, zwłaszcza regułom konkurencji, w granicach, w jakich ich stosowanie nie stanowi prawnej lub faktycznej przeszkody w wykonywaniu poszczególnych zadań im powierzonych. Rozwój handlu nie może być naruszony w sposób pozostający w sprzeczności z interesem Wspólnoty«.

22. Aby uzasadnić zgodność programów pomocowych z rynkiem wewnętrznym, na podstawie art. 86 ust. 2 Traktatu, muszą być spełnione pewne warunki:

- usługi świadczone przez Poczta Polską muszą być usługami świadczonymi w ogólnym interesie gospodarczym; władze polskie muszą je jasno określić jako takie w drodze oficjalnego aktu prawnego;

- władze polskie muszą oficjalnie powierzyć przedsiębiorstwu, o którym mowa, świadczenie takich usług;
- zastosowanie art. 87 ust. 1 Traktatu uniemożliwiłoby wykonywanie powierzonych usług;
- wyłączenie określone w art. 86 ust. 2 nie może naruszać rozwoju handlu w sposób pozostający w sprzeczności z interesem Wspólnoty.

Charakter usług i ich powierzenia

23. Na mocy Prawa pocztowego (ustawy z dnia 12 czerwca 2003 r. — Prawo pocztowe) Poczcie Polskiej powierzono świadczenie powszechnych usług pocztowych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

24. Artykuł 3 Prawa pocztowego definiuje powszechne usługi pocztowe, jako »usługi polegające na:

a) przyjmowaniu, przemieszczaniu i doręczaniu:

przesyłek listowych do 2 000 g, w tym przesyłek poleconych i przesyłek z zadeklarowaną wartością;

paczek pocztowych do 10 000 g, w tym z zadeklarowaną wartością;

przesyłki dla ociemniałych;

b) doręczaniu nadesłanych z zagranicy paczek pocztowych do 20 000g;

c) realizowaniu przekazów pocztowych,

świadczone w obrocie krajowym i zagranicznym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w sposób jednolity w porównywalnych warunkach i po przystępnych cenach, z zachowaniem wymaganej prawem jakości oraz z zapewnieniem co najmniej jednego opróżniania nadawczej skrzynki pocztowej i doręczania przesyłek co najmniej w każdy dzień roboczy i nie mniej niż przez 5 dni w tygodniu«.

25. Podana wyżej definicja powszechnych usług pocztowych powierzonych Poczcie Polskiej jest zgodna z odpowiednimi przepisami dyrektywy pocztowej ⁽¹⁾.

26. Szczególne zadanie oficjalnie powierzone Poczcie Polskiej przez Prawo pocztowe, polegające na świadczeniu powszechnych usług pocztowych, może zostać zakwalifikowane jako usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym w rozumieniu art. 86 ust. 2 Traktatu.

27. Prawo pocztowe stanowi instrument prawny, który wystarczająco jasno określa i powierza Poczcie Polskiej usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym.

Potrzeba i proporcjonalność rekompensaty ze strony państwa

PL 45/04: rekompensata dla Poczty Polskiej za świadczenie powszechnych usług pocztowych

28. Władze polskie zamierzają przyznać Poczcie Polskiej dotacje w celu zrekomensowania ewentualnych strat, jakie Poczta Polska może ponieść w związku ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych. Dotacje te będą

⁽¹⁾ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 97/67/WE z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie wspólnych zasad rozwoju rynku wewnętrznego usług pocztowych Wspólnoty oraz poprawy jakości usług (Dz.U. L 15 z 21.1.1998).

przyznawane *ex post* na podstawie zarejestrowanych w każdym roku obrachunkowym strat, jeśli takowe wystąpią. Kwota dotacji będzie ograniczona do wysokości kwoty poniesionych strat.

29. W celu ustalenia, czy rekompensata dla Poczty Polskiej za świadczenie powszechnych usług pocztowych jest konieczna i proporcjonalna do wysokości dodatkowych kosztów netto ⁽¹⁾, wynikających ze zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych, ustawowo nałożonego na Poczta Polska, Komisja musi sprawdzić, czy dodatkowe koszty netto świadczenia powszechnych usług pocztowych są poprawnie oszacowane. Jeśli tak, dotacja publiczna nie stanowi nadmiernej rekompensaty tych kosztów i nie prowadzi do sytuacji, która umożliwiłaby Poczcie Polskiej subsydiowanie krzyżowe na rzecz obszarów jej działalności podlegających konkurencji.
30. Oszacowanie dodatkowych kosztów netto związanych ze zobowiązaniem z tytułu świadczenia usług publicznych jest ściśle związane oraz zależne od metody, jaką stosuje Poczta Polska do rozdzielania swoich kosztów i przychodów między wszystkie swoje obszary działalności, w szczególności między działalność związaną ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych i inne obszary działalności.
31. Na tym etapie nie można mieć pewności co do tego, że Poczta Polska prawidłowo określa koszty i przychody pochodzące ze świadczenia powszechnych usług pocztowych, prowadząc odrębne rachunki, w rozumieniu dyrektywy w sprawie przejrzystości ⁽²⁾, i prawidłowo wdrażając zasady pełnego rozdzielania kosztów w rozumieniu art. 14 ust. 3, 4 i 5 dyrektywy pocztowej.
32. Według władz polskich Poczta Polska wprowadziła rozdzielanie rachunkowości w styczniu 2004 r. Polski urząd regulacyjny zagwarantował, że Poczta Polska spełnia wymogi rachunkowości określone w art. 14 ust. 2 dyrektywy pocztowej. Jednakże nie można mieć na tym etapie pewności co do tego, że urząd ten zweryfikował zgodność rachunków Poczty Polskiej z artykułem 52 ust. 4 Prawa pocztowego i z rozporządzeniem Ministra Finansów z dnia 24 grudnia 2003 r. w sprawie sposobu podziału kosztów operatora świadczącego powszechne usługi pocztowe, tak jak tego wymaga art. 14 ust. 5 dyrektywy pocztowej.
33. Na tym etapie Komisja ma poważne wątpliwości, mające swoje źródło w rzeczywistych danych liczbowych którekolwiek zamkniętego roku obrachunkowego, co do poprawności oszacowania kosztów i przychodów w zakresie powszechnych usług pocztowych oraz co do tego, czy oszacowanie to rzeczywiście wyklucza wszelką nadmierną rekompensatę dodatkowych kosztów netto z tytułu świadczenia powszechnych usług pocztowych.
34. Z tego względu, na podstawie dostępnych informacji, Komisja nie może mieć na tym etapie pewności, że dodatkowe koszty netto związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych nie są przeszacowane, co prowadziłoby do nadmiernej rekompensaty przez dotacje publiczne. Innymi słowy Komisja nie może wykluczyć tego, że potencjalną nadwyżkę rekompensaty za dodatkowe koszty netto związaną ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych operator pocztowy może wykorzystać do finansowania obszarów działalności podlegających konkurencji.
- PL 49/04: pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych
35. Władze polskie notyfikowały przedmiotowy program pomocy jako rekompensatę za koszty inwestycyjne związane wyłącznie ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych.
36. Na tym etapie Komisja ma poważne wątpliwości co do tego, czy pomoc inwestycyjna, jaką władze polskie zamierzają przyznać Poczcie Polskiej, jest rzeczywiście niezbędna. Władze polskie nie przekazały wystarczających informacji, pozwalających Komisji na zrozumienie dlaczego koszty inwestycyjne kwalifikujące się do przyznania pomocy w ramach tego programu nie są już wyliczane w obrębie całkowitej kwoty kosztów poniesionych podczas świadczenia powszechnych usług pocztowych, których rekompensata została już przewidziana w programie PL 45/04.
37. Ponadto w piśmie z dnia 10 września 2004 r. władze polskie wskazały, że »dotąd Poczta Polska prowadziła rejestry zysku i kosztów, które umożliwiały obliczenie w przybliżeniu zyskowności świadczenia powszechnych usług pocztowych. Zarówno w 2002 jak i w 2003 r. Poczta Polska nie wykazała w swoich sprawozdaniach finansowych strat wynikających ze świadczenia powszechnych usług pocztowych«. Z dostępnych informacji wynika również, że Poczta Polska jako całość w tym samym okresie nie zaksięgowwała żadnych strat.
38. W piśmie z dnia 29 marca 2005 r. władze polskie wskazały również, że w 2004 r. Poczta Polska wygenerowała ze wszystkich obszarów swojej działalności pozytywny wynik netto w wysokości 101,4 mln PLN (około 21 mln EUR) oraz że przewiduje zysk netto za rok 2005 w wysokości 29,7 mln PLN (około 7 mln EUR). W zakresie, w jakim dotyczy to zyskowności powszechnych usług pocztowych, władze polskie wskazały, że w 2004 r. zysk brutto wyniósł 273 mln PLN (około 65 mln EUR) oraz że jego wysokość spadnie w 2005 r. do 93 mln PLN (około 22 mln EUR) z powodu przewidzianego spadku ilości przesyłek listowych.
39. W obliczu okoliczności, o których mowa powyżej, Komisja ma wątpliwości, czy pomoc inwestycyjna na rzecz Poczty Polskiej jest niezbędna do spełnienia wymogów nałożonych na nią jako na dostawcę powszechnych usług pocztowych oraz dlaczego zysk pochodzący z prowadzenia działalności poczty Polskiej nie może zostać wykorzystany do sfinansowania inwestycji, o których mowa.

⁽¹⁾ Komisja uznaje, że dodatkowe koszty netto wynikające ze zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych to koszty poniesione w trakcie wywiązywania się ze zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych, przy uwzględnieniu odpowiednich wpływów i rozsądnego zysku z wywiązywania się z tych zobowiązań.

⁽²⁾ Dyrektywa Komisji 80/723/EWG z dnia 25 czerwca 1980 r. w sprawie przejrzystości stosunków finansowych między Państwami Członkowskimi a przedsiębiorstwami publicznymi, zmieniona dyrektywami Komisji 85/413/EWG z dnia 24 lipca 1985 r., 93/84/EWG z dnia 30 września 1993 r. i 2000/52/WE z dnia 26 lipca 2000 r.

40. Ponadto, z powodu braku dowodów na poprawne wdrożenie zasad pełnego rozdzielania kosztów⁽¹⁾, Komisja nie może mieć na tym etapie pewności, że dodatkowe koszty netto związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych nie są przeszacowane i nadmiernie rekompensowane poprzez przedmiotową pomoc w taki sposób, że Poczta Polska może finansować swoje podlegające konkurencji obszary działalności.
41. W świetle powyższego Komisja ma poważne wątpliwości co do niezbędności zgłoszonej pomocy oraz co do tego, że pomoc jest ograniczona do minimum i że nie jest źródłem nadmiernych korzyści dla Poczty Polskiej.

III.3. »Procedura przejściowa«

42. W części 3 załącznika IV do Traktatu o Przystąpieniu stanowiącego część Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji do Unii Europejskiej została określona »procedura przejściowa«. Zapewnia ona ramy prawne dla oceny programów pomocowych oraz środków pomocy indywidualnej, które zostały wprowadzone w życie w nowym Państwie Członkowskim przed datą przystąpienia i które nadal można stosować po przystąpieniu; procedurę tą stosuje się do tych programów i środków, które nie zostały jeszcze umieszczone w wykazie »istniejących środków pomocy« załączonym do załącznika IV, i które wprowadzono w życie począwszy od dnia 10 grudnia 1994 r. Środki, które można stosować po przystąpieniu, i które wprowadzono w życie przed dniem 10 grudnia 1994 r., po przystąpieniu uznaje się za pomoc istniejącą w rozumieniu art. 88 ust. 1 Traktatu WE. W odniesieniu do powyższego właściwym kryterium jest prawnie wiążący akt, zgonie z którym właściwe władze krajowe przyznają pomoc⁽²⁾.
43. Na podstawie »procedury przejściowej«, zgodność ze wspólnym rynkiem środków pomocy, które można stosować po przystąpieniu, musi być w pierwszym rzędzie oceniona przez władze krajowe odpowiedzialne za monitorowanie pomocy państwa (w przypadku Polski jest to Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów — UOKiK).
44. Państwowy organ monitorujący może dążyć do uzyskania pewności prawnej, notyfikując dane środki Komisji Europejskiej. Po otrzymaniu notyfikacji, Komisja rozważy zgodność zgłoszonych środków ze wspólnym rynkiem.
45. Jeśli Komisja ma poważne wątpliwości co do zgodności notyfikowanych środków z dorobkiem prawnym Wspólnoty, może przed upływem trzech miesięcy od daty otrzymania pełnej notyfikacji wnieść zastrzeżenia.
46. W przeciwnym przypadku, jeśli Komisja nie wnieśli w terminie zastrzeżeń co do notyfikowanych środków,

środki te uznaje się za pomoc istniejącą począwszy od daty przystąpienia.

47. Oba przedmiotowe programy pomocy zostały notyfikowane przez władze polskie zgodnie ze wspomnianą powyżej procedurą w ramach »procedury przejściowej«.
48. Komisja uznaje, że program pomocowy »PL 45/04: rekompensata dla Poczty Polskiej za świadczenie powszechnych usług pocztowych« kwalifikuje się do notyfikacji zgodnie z »procedurą przejściową«, ponieważ jego wejście w życie miało miejsce przed przystąpieniem Polski do Unii Europejskiej.
49. Jednakże Komisja ma poważne wątpliwości co do tego, czy program pomocy »PL 49/04: pomoc dla Poczty Polskiej na inwestycje związane ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych« kwalifikuje się do notyfikacji zgodnie z »procedurą przejściową«. Na podstawie dostępnych informacji Komisja nie może mieć na tym etapie pewności, że wejście w życie programu miało miejsce przed przystąpieniem, jako że niektóre warunki przyznania pomocy zostały określone w rozporządzeniu Rady Ministrów w sprawie szczegółowych warunków udzielania pomocy publicznej na finansowanie inwestycji państwowego przedsiębiorstwa użyteczności publicznej »Poczta Polska«, które weszło w życie 4 czerwca 2004 r., tj. po przystąpieniu.

IV. WNIOSKI

50. W związku z powyższym, Komisja proponuje, aby: Polskę, zgodnie z procedurą opisaną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, przedstawiła swoje uwagi i wszelkie informacje mogące pomóc w ocenie przedmiotowych środków pomocy w terminie do jednego miesiąca od daty otrzymania niniejszego listu. Komisja zwraca się z prośbą do władz polskich o niezwłoczne przekazanie kopii niniejszego listu potencjalnemu beneficjentowi pomocy.
51. Niniejszym, Komisja pragnie ostrzec Polskę, że informacja o sprawie zostanie przekazana zainteresowanym stronom poprzez publikację niniejszego listu i jego streszczenia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Odnosna informacja przekazana zostanie również zainteresowanym stronom w krajach EFTA, które są sygnatariuszami porozumienia EOG, poprzez publikację komunikatu w suplemencie EOG do Dziennika Urzędowego, jak również organowi nadzorującemu EFTA, któremu przesłana zostanie kopia niniejszego listu. Wszystkie zainteresowane strony wymienione powyżej mogą przedstawiać swoje uwagi w terminie do jednego miesiąca od daty ukazania się takiej publikacji.«

⁽¹⁾ W notyfikacji przedmiotowego programu pomocy wskazano wyraźnie, że »jest praktycznie niemożliwym, aby przypisać koszty inwestycji związanych ze świadczeniem powszechnych usług pocztowych poszczególnym usługom. Dlatego też przyjmuje się, że koszty, które równają się szacowanym kosztom inwestycji, zostaną zaksięgowane jako koszty poniesione podczas świadczenia powszechnych usług pocztowych«.

⁽²⁾ Wyrok Sądu Pierwszej Instancji z dnia 14 stycznia 2004 r. w sprawie T-109/01, *Fleuren Compost v Komisja*, nyr, pkt 74.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande

(2005/C 274/07)

I. GENSTAND

1. Der holdes en licitation over nedsættelsen af importtolden for majs, henhørende under KN-kode 1005 90 00, fra tredjelande.
2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af nedsættelse af importtolden, er på 250 000 tons.
3. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 1809/2005 ⁽¹⁾.

II. FRISTER

1. For den første af de ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud den 4. november 2005 og udløber den 10. november 2005, kl. 10.00.
2. For de følgende ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud fredag i hver uge og udløber torsdag kl. 10.00 i den efterfølgende uge.

Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af denne licitation. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle de ugentlige licitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

Dog suspenderes indgivelsen af bud i de uger, hvor der ikke er møde i Forvaltningskomitéen for Korn.

III. BUD

1. De skriftligt afgivne bud skal senest på dato og klokkeslæt som angivet i afsnit II enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller pr. telefax tilgå følgende adresse:

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e Impostos Especiais sobre o Consumo
Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
PT-1149-060 Lisboa
Fax (351 21) 881 42 61
Tlf. (351 21) 881 42 63

Bud, der ikke afgives pr. fax, skal sendes til den pågældende adresse i en forseglet dobbeltkuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglet, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitation over nedsættelse af importtolden for majs — forordning (EF) nr. 1809/2005«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse om licitationstilslaget fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

⁽¹⁾ EUT L 291 af 5.11.2005, s. 4.

2. Buddet samt bevis og den erklæring, der omhandles i artikel 6, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1839/95 ⁽¹⁾, affattes på det eller på et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente myndighed har modtaget budet.

IV. LICITATIONSSIKKERHED

Licitationsikkerheden stilles over for den kompetente myndighed.

V. LICITATIONSTILSLAG

Ved tilslaget etableres:

- a) retten til i den medlemsstat, hvor budet er blevet indgivet, at få udstedt en importlicens med angivelse af den reduktion af importtolden, der er anført i budet, og som tildeles for den pågældende mængde, samt importmedlemsstatens forudfastsættelse af udligningsbeløbet
- b) forpligtelsen til i den i litra a) nævnte medlemsstat at ansøge om en importlicens for denne mængde.

⁽¹⁾ EFT L 177 af 28.7.1995, s. 4. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 1558/2005 (EFT L 249 af 24.9.2005, s. 6).

Bekendtgørelse om licitation over nedsættelsen af importtolden for majs fra tredjelande

(2005/C 274/08)

I. GENSTAND

1. Der holdes en licitation over nedsættelsen af importtolden for majs, henhørende under KN-kode 1005 90 00, fra tredjelande.
2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af nedsættelse af importtolden, er på 100 000 tons.
3. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 1808/2005 ⁽¹⁾.

II. FRISTER

1. For den første af de ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud den 4. november 2005 og udløber den 10. november 2005, kl. 10.00.
2. For de følgende ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud fredag i hver uge og udløber torsdag kl. 10.00 i den efterfølgende uge.

Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af denne licitation. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle de ugentlige licitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

Dog suspenderes indgivelsen af bud i de uger, hvor der ikke er møde i Forvaltningskomitéen for Korn.

III. BUD

1. De skriftligt afgivne bud skal senest på dato og klokkeslæt som angivet i afsnit II enten ved indlevering mod kvittering for modtagelsen eller pr. telefax eller pr. e-mail tilgå følgende adresse:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia 8
ES-28004 Madrid
E-mail: secreint@fega.mapya.es
Fax (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87

Bud, der ikke afgives pr. telefax eller e-mail, skal sendes til den pågældende adresse i en forseglet dobbeltkuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglet, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitation over nedsættelse af importtolden for majs — forordning (EF) nr. 1808/2005«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse om licitationstilslaget fra vedkommende medlemsstat, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt bevis og den erklæring, der omhandles i artikel 6, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1839/95 ⁽²⁾, affattes på det eller på et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvis kompetente myndighed har modtaget buddet.

IV. LICITATIONSSIKKERHED

Licitationssikkerheden stilles over for den kompetente myndighed.

⁽¹⁾ EUT L 291 af 5.11.2005, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 177 af 28.7.1995, s. 4. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 1558/2005 (EFT L 249 af 24.9.2005, s. 6).

V. LICITATIONSTILSLAG

Ved tilslaget etableres:

- a) retten til i den medlemsstat, hvor budet er blevet indgivet, at få udstedt en importlicens med angivelse af den reduktion af importtolden, der er anført i budet, og som tildeles for den pågældende mængde, samt importmedlemsstatens forudfastsættelse af udligningsbeløbet
 - b) forpligtelsen til i den i litra a) nævnte medlemsstat at ansøge om en importlicens for denne mængde.
-

Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til visse tredjelande

(Den Europæiske Unions Tidende C 166 af 7. juli 2005)

(2005/C 274/09)

Side 54: afsnit I »Genstand«, punkt 2 affattes således:

»Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af maksimumseksportrestitutionen som nævnt i artikel 4, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 ⁽¹⁾, er på ca. 4 000 000 tons«.

⁽¹⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.